

国学文化经典读本

尺牍精萃

中山大学中文系

主编

郭加健

谭步云

编注

广东人民出版社
花城出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

尺牍精萃 / 中山大学中文系主编 ; 郭加健, 谭步云
编注. -- 广州 : 花城出版社, 2011.8

(国学文化经典读本)

ISBN 978-7-5360-6172-9

I. ①尺… II. ①中… ②郭… ③谭… III. ①名人—
书信集—中国—古代 IV. ①K820.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第152010号

责任编辑: 温文认 张 瑛

技术编辑: 易 平

封面设计: 林露茜

出版发行 花城出版社
(广州市环市东路水荫路11号)
经 销 全国新华书店
印 刷 广州市官侨彩印有限公司
(广州市番禺区石楼)
开 本 880毫米×1230毫米 32开
印 张 4.25
字 数 120,000字
版 次 2011年8月第1版 2011年8月第1次印刷
定 价 12.00元

如发现印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。

购书热线: 020-37604658 37602954

欢迎登陆花城出版社网站: <http://www.fcph.com.cn>

编者的话

国学与文化经典是我国的优秀文化遗产。二十年来，中山大学中文系坚持在入学新生中开展国学训练，取得很好的效果。很多大中学校、有识见的专家学者也都在默默地做国学推广工作。事实证明，学点国学，对提高文化素养、增强文字功底有切实的帮助，并将受益终生。根据我国学校教育的现状，我们觉得有必要推广中山大学的经验，对青少年学生加强国学基本功训练，因此，邀请有造诣、有教学经验的专家教授专门为中学生编写本丛书，作为中学生课外辅助读物。每书一专题，精选脍炙人口的名篇，加以题解、注音、注释和串讲，做到通俗易懂，适合中学生阅读，也符合小学高年级以及大一学生参考。

总 序

黄天骥

近年来，人们逐渐提倡学习“国学”。所谓“国学”，是指在学术层面上的优秀的传统文化。上一个世纪，我们经受过许多折腾，特别是经过文化大革命，传统文化饱受摧残破坏。在今天，痛定思痛，提倡学习国学，这对提高全民族的素质修养，建设社会主义的精神文明，是有着积极的作用的。

我国是有五千年历史的文明古国，我们的祖先，创造了灿烂辉煌的文化。历代的心血，代代相传，层层过滤，积淀成深厚的文化传统。在学术层面上，文化传统贯串、渗透于哲学、文学、史学等人文学科的各种著述中，凝聚成影响全民族意识形态的血脉。当然，其间有精华，有糟粕。而传统文化中的精华部分，则是我们必须吸取的营养。只有继承、吸取优秀的中华传统文化，我们才有可能不断地壮大，不断地发展。

回首近百年，欧风美雨，吹渗神州，这对促进我国走向现代化，有其积极的一面。特别是进入全球化时代，我们不能故步自封，死抱传统。我们应该把世界上一切优秀的先进的文化财产，拿过来为我所用。但是，在以开放的态度面向世界的同时，我们更要把中华民族的优秀的文化遗产，继承过来，发扬下去。越是全球化，越要民族化。只有在继承优秀民族文化的基础上，吸取外来的文化养分，我们才有可能屹立于世界民族

之林，才有可能走在全球化、现代化社会的前列。

让青少年继承优秀的传统文化，学习国学，是当前全社会特别是教育界应该重视的问题。多少年来，“学好数理化，走遍天下都不怕”的说法，给青少年的发展带来了许多困扰，不利于社会人才的健康成长。君不见，在我们中间，有知识而没文化的人，所在多有。其实，没有获得优秀文化传统熏陶的人，即使具有一定的科学知识，也不可能真成大器。庸庸碌碌者，捉襟见肘，寸步难行，遑论“走遍天下”！

即使对那些有志于从事科技事业的青少年来说，学好专业知识，与继承优秀的民族文化传统，学好国学，这两者绝不矛盾，更不会互相排斥。相反，接受了国学中所启示的具有辩证思想的观点方法，加强了思维能力，提高了表达能力，增进了人文精神和素质修养，反会促进对科技知识、理论的理解，有利于创新能力的培养。试看我国许多著名的科学家，像苏步青、李政道等等，他们取得了卓越的成就，都与从少便接受国学的熏陶有关。深厚的文化根基，是他们攀登科学高峰的巨大的推力。这一点，我国的优秀科学家在总结学习的成功经验时，常引以为傲。对莘莘学子而言，前辈学人的体悟，值得认真地思考。

即使在日常生活中，学一点国学，对认识社会，了解国情，处理好人际关系，提高自己的品德修养，也同样是重要的。例如国学中提出的礼、义、廉、耻，忠、孝、仁、爱等观念，经过重新诠释，完全可以运用到今天的现实生活中，服务于建设社会主义的精神文明。至于优秀文化遗产中所呈现的辩证的思想，人生的哲理，美好的文句，优雅的仪态，都可以为我们提供借鉴。我认为，学不学点国学，对人的素质、知识的培养，有文野之分，粗细之分，快慢之分，雅俗之分。因此，为了更快更好地提高全民族的素质，适应全球化、现代化的需

要，为了对付日趋激烈的竞争，提倡学点国学，继承发扬中华民族优良的文化传统，实在是很有必要的。

学习国学，最好的办法是从娃娃抓起，让青少年从小就对我国的优秀传统有所接触。启蒙教育，对人的成长，关系至为密切。当然，传统典籍中某些概念、语言，青少年未必了了，可能是囫囵吞枣，但这不要紧。随着年龄、阅历的增长，青少年会逐步弄清它的真义；而那些优秀的文化养分，会渗入他们的肌肤、血管，成为他们生命的一部分，让他们有可能更好地健康成长。

我们这套丛书，是为了帮助青少年学一点国学而编写的。我们很愿意把我国文化遗产中发人深省的哲理，脍炙人口的诗文，上至孔子老子，下至鲁迅冰心，有选择地向读者们介绍，并且稍作简明扼要的说明、注释。我们希望，广大的青少年能够从这套丛书中，接受到祖国优良的文化传统的教益，成为建设社会主义祖国的有用之材。

暮春三月，杂花生树。让我们这一块深受岭南文化滋润的土地，开出更加美丽的花朵。

2006年3月于中山大学

（黄天骥，国家教学名师，中山大学中文系教授，博士生导师，中国古代文学专家）

前言 / 1

- 一、与赵宣子书 / 郑子家 / 9
- 二、狱中上梁王书 / 邹阳 / 13
- 三、答苏武书 / 李陵 / 23
- 四、报任安书 / 司马迁 / 31
- 五、报孙会宗书 / 杨恽 / 48
- 六、与山巨源绝交书 / 嵇康 / 53
- 七、与韩荆州书 / 李白 / 63
- 八、与于襄阳书 / 韩愈 / 68
- 九、与陈给事书 / 韩愈 / 72
- 十、应科目时与人书 / 韩愈 / 75
- 十一、贺进士王参元失火书 / 柳宗元 / 78
- 十二、答吴充秀才书 / 欧阳修 / 83
- 十三、上文丞相书 / 苏洵 / 87
- 十四、上梅直讲书 / 苏轼 / 93
- 十五、上刘长安书 / 苏辙 / 97
- 十六、答司马谏议书 / 王安石 / 101
- 十七、寄欧阳舍人书 / 曾巩 / 104
- 十八、报刘一丈书 / 宗臣 / 109
- 十九、潍县寄舍弟墨第三书 / 郑燮 / 113
- 二十、潍县寄舍弟墨第四书 / 郑燮 / 117
- 二十一、与孙季逖书 / 洪亮吉 / 119

前 言

一

尺牍，本指长一尺左右的木简。牍就是木简，古人书写的用品，其功能类似于后来的纸张。《汉书·韩彭英卢吴传第四·韩信》：“然后发一乘之使，奉咫尺之书以使燕。”颜师古的注说：“八寸曰咫。咫尺者，言其简牍或长咫，或长尺，喻轻率也。今俗言尺书，或言尺牍，盖其遗语。”（卷三十四）解释得足够清楚了。尺牍的名称最早出现在《汉书·游侠传第六十二·陈遵》中：“（陈遵）性善书，与人尺牍，主皆藏去以为荣。”（卷九十二）已经成为书信的代名词了。

在刘勰的《文心雕龙》中，书信被归类为“书记”之“书”，大概就是今天“书信”一词所由来。刘勰给“书”下了这么个定义：“故书者，舒也。舒布其言，陈之简牍，取象于夬，贵在明决而已。”刘勰还举了《左传》里的一些例子，如郑子家的《与赵宣子书》（公元前610年），又如子产的《论重币书》（公元前549年）等，都是保存在我国传世文献中最早的书信。

明代贺复徵作《文章辨体汇选》，进一步把“书”分为若干体，而“尺牍”只是其中一体而已。他说：“故有书，有奏记，有启，有简，有尺牍，有状，有疏，有牋，有劄，而书记

则其总称也。”（卷二百五·书）“尺牍者，约情愫于尺幅之中，亦简略之称也。”（卷二百五十九·尺牍）尽管如此，但是在笈书中，书也好，尺牍也罢，就都是人们往来的书信。

二十世纪初年，在西域发现的文物里即有类似书信的简牍。其中相当一部分简牍屡屡出现“（某）伏地再拜”、“（某）伏地再请”、“（某）公足下”、“（某）君足下”等书信的套语，无怪乎罗振玉径直称之为“简牍遗文”了。这些简牍，为书信的原始形态提供了实物证据。有兴趣的读者可参看罗振玉、王国维《流沙坠简·简牍遗文》（中华书局，1993年9月第1版）。

书信虽然实用，也不过是人们私下的书面交往形式。然而，它毕竟是文章，倘若能体现作者的睿智与文才，那与诗歌，与赋等文体毫无二致，并且可流传千古，为世人所传诵。因此，一些作品集中收入尺牍是不难理解的。像韩愈的《昌黎先生文集》、柳宗元的《河东先生集》等，都有一定数量的尺牍。及后，甚至有收录尺牍的专集。例如宋孙覿的《内简尺牍》，就是个人的尺牍专集。又如清李渔所辑录的《古今尺牍大全》，则是历代尺牍的荟萃。

最为流行的恐怕是民国期间被奉为尺牍圭臬的《秋水轩尺牍》和《雪鸿轩尺牍》了。前者为清许思湄（葭村）所撰，后者为清龚萼（未斋）所撰。今天看来，二书为人们所熟知，其中固然不乏精彩之笔，更重要的是，它们被视为尺牍教科书而被大量刊印。毕竟，尺牍是有着独特格式的文体，不能为其他文体所替代。当然，更为实用的尺牍教科书大概是民国年间面世的《万象文书大全》（花山文艺出版社，1990年11月）了。

《万象文书大全》分为三十类：喜庆、贺寿、慰藉、唁丧、学界、女界家庭、女界亲友、家书、亲戚、通候、馈赠、叙约、荐举、延聘、劝勉、规诫、信贷、还偿、请托、感谢、允诺、辞却、催索、商业、汇兑、装运、押款、保险、讼事、对

联。每类之下列举若干范文，几乎涵括了现实生活的所有内容。即便是今天，也还是有参考价值的。

二

在电子邮件大行其道的今天，愿意提起笔来写一封信的人恐怕不太多了。于是，虚上款甚至虚下款的邮件每每出现在你的电子邮箱里。我的同事不止一次地抱怨接到这样的邮件，明明知道来信的人是学生却不晓得姓甚名谁，更别指望邮件能表现出应有的礼仪了。高等学府尚且如此，其他地方也就可想而知了。

笔者认为，有时候也怪不得同学，他们没有受过这方面的训练！因此，把尺牍所体现的一整套中华民族礼仪介绍给正在读书的朋友，实在很有必要。

中国是个礼仪之邦。书信往来，好比两人在促膝谈心，所以刘勰说：“辞若对面。”（《文心雕龙·书记》）因而现实生活的礼仪也体现在尺牍这种文体中，例如“拜”、“再拜”、“顿首”、“叩头”等表述，实际上等同于行跪拜礼。有时甚至增添表示敬畏、恭谨的字眼，例如“惶恐”、“谨”之类。

中国又是个等级森严的社会，晚辈与长辈、妻子与丈夫、儿子与父母亲、学生与老师、下级与上级以及朋友与朋友之间，从正文前的对称，到末尾的套语以及自称，都有一定的规矩，不能乱了分寸，否则就是失礼。

一般情况下，称对方的字号、官称等即表示尊敬，亲属之间明确其关系即表示尊敬。以下分别述之。

晚辈称长辈，可以尊其为“先辈某某足下”、“某某先生阁下”、“某某先生左右”等。例如章太炎写给孙诒让，就作“仲容先生左右……”，自称则作“章太炎”（见《太炎文录初

编》)。注意，足下、阁下、左右之类，是指对方的手下，意思是不敢与对方直接对话，表示敬畏。

妻子对丈夫，可以称“夫君”，自称为“妾某（氏）”。丈夫称妻子，可以作“贤妻”、“夫人”，自称为“愚夫某”。例如曾国藩写给妻子欧阳氏，便作“欧阳夫人左右……”，自称则省略了（见《曾文正公家训》卷上）。

儿子称父亲，可作“严亲”、“（父亲）大人”等。称母亲，可作“慈亲”、“亚妈”、“妈妈”、“母亲大人”等。例如曾国藩写给父母的信，作“男国藩跪禀父母亲大人万福金安……”（见《曾国藩家书·为政篇》）。有时甚至附上封号。例如宋代李昉英写给父母的信，作“某顿首百拜上覆大人朝议、亚妈孺人……”、“某顿首百拜上覆大人朝议、妈妈恭人……”（见《文溪存稿》）。这里的“朝议”、“孺人”和“恭人”，都是封号。倘若是孙辈对祖辈，可在前面加上“祖”，例如曾国藩写给祖父母，就作“孙男国藩跪禀祖父母大人万福金安”（见《曾国藩家书·为政篇》）。父母亲称儿子，可径作“某某儿”。例如曾国藩写给儿子曾纪鸿，便作“字谕纪鸿儿……”，自称则省略（见《曾文正公家训》卷上）。

学生对老师，称“师”、“老师”，或称其官称、字号等，都可以表示尊敬；自称则可作“门生某”、“小门生某”等。例如熊文举《奉许老师》，对称曰“老师”，自称曰“门生某”（见《雪堂先生集》卷四）。又如檀萃《谢司空程公赉墨启》，对称曰“师”，自称曰“小门生某”（见《草堂外集》卷四），又自称“小子”（檀萃《谢朱振岩师启三》，见《草堂外集》卷四）。老师对学生，可以称其“某某足下”。例如章太炎写给黄侃的信，屡屡称“季刚足下”（见《太炎文录初编》）。自称则径署名字，或可以免去。当然，有时老师客气，也会与学生兄弟相称。例如王国维曾致信商承祚，称他为“锡永仁兄……”，

自称为“弟”（见《商承祚教授百年诞辰纪念文集》17页，文物出版社，2003年9月）。王、商二人虽无师生之名却有师生之实，因此王的对称可视为客气。

朋友之间，一般尊称对方为“大兄”、“吾（我）兄”、“仁兄”、“兄”等。例如章太炎写给邓实，就作“秋枚兄鉴……”，自称“章炳麟”（见《太炎文录初编》）。

在文言时代，自称名讳即表示谦恭。因此，在尺牍中可自称名讳，例如本书文选，杨恽《报孙会宗书》中，杨恽即自称“恽”，表示谦卑。或可使用第一人称谦称“臣”、“仆”、“某”等。例如邹阳《狱中上梁王书》作“臣”，司马迁《报任安书》作“仆”，王安石《答司马谏议书》作“某”。当然，在书信前后所自署的名讳的前面还可以附上“官称”以及“后学”、“晚生”、“弟”等表示谦恭的修饰语。例如：柳宗元《与太学诸生喜诣阙留阳城司业书》云：“二十六日集贤殿正字柳宗元敬致尺牍太学诸生足下……”（见《河东先生集》卷三十四·书）“集贤殿正字”即官称。

早期，撰写者的名讳可以出现在尺牍之首。例如司马迁《报任安书》，信的一开始作“太史公牛马走司马迁（再拜言少卿足下……）”，末尾则省去自署。当然，撰写者的名讳也可以出现在信末。例如李陵《答苏武书》，信的起首只有“子卿足下”，并无撰写者的名讳，直至信末才出现“李陵顿首”字样。与今天的书信格式大体一致。此外，撰写者的名讳可以同时出现在起首和末尾，表示格外的谦恭。例如白居易《与微之书》，起首作“四月十日乐天白微之”，末尾作“乐天顿首”（见《白氏长庆集》卷二十八）。又如欧阳修《与高司谏书》，起首作“修顿首载拜白司谏足下”，末尾作“修再拜”（见贺复徵《文章辨体汇选》卷二百二十五）。

早期的书信，正文结束，即签署名讳，甚至名讳也可省略

(详上文)。

后期就比较烦琐。正文结束通常附一问候语。如果是亲友平辈，作：敬候佳祉、并候近安、顺颂起居、顺候大安、敬颂台安、顺颂时绥。如果是亲友晚辈，作：即询近佳、即问近好、附颂清安。如果有祖父及父母而在一处的，作：敬请侍安、敬颂侍福、并候侍祺。如果夫妇同居，作：敬请俪安、顺颂双安、敬颂俪祉（祺）。如果是政界人物，作：敬请勋安、恭请钧安、祇请政安。如果是军界人物，作：敬请戎安、恭请麾安、肃请捷安。如果是学界人物，作：祇颂撰祺、祇请著安、顺请文安、并请学安、即颂文绥、即候文祺。如果是商界人物，作：即请财安、敬候筹安、顺颂筹祺。如果是旅客，作：敬请旅安、藉颂旅祺、顺询旅祉。如果是家居者，作：敬请潭安、并颂潭福、顺颂潭祺。如果是贺婚，作：恭请燕喜、恭贺大喜、恭请喜安。如果是贺年，作：恭贺年禧、恭贺新禧、即颂岁禧。如果是吊唁，作：此候孝履、顺问苦次、专候素履。如果是慰问病况，作：敬请愈安、即请卫安、敬祝早痊。如果是四时候问，作：敬请春安、顺颂春祉、敬请夏安、并颂暑祺、敬请秋安、并候秋绥、敬请冬安、此请裘安、敬请炉安。如果是即日问候，作：即颂晨安、即请早安、此请午安、即颂晚安、即请刻安、顺候日祉、即候时祉。

问候语后才是署名。署名之后，是各类礼仪用语。用于祖父母及父母，作：叩稟、敬稟、拜稟、肃稟、谨稟、叩上。用于尊长，作：谨稟、谨上、拜上、谨肃、敬肃、敬启、谨启。用于丈夫，作：衿衽。用于平辈，作：谨启、谨白、手启、手上、顿首、拜启、上言、拜言、启、上、白。用于晚辈，作：手谕、手示、手泐（用于妻子也可以）、手草、草示、谕。用于复信，作：肃复、手复、谨复、复。早期的书信，这些礼仪用语也可以出现在起首（详上文）。

三

作为丛书中的一种，这个本子大致循以下的体例：**【题解】**→**【原文】**→**【注释】**→**【译文】**。以下对这几个方面作一简单说明。

【题解】部分：简要介绍作者，说明文章出处，并对文章的思想内容做必要的提示，以便读者在阅读过程中消化。

【原文】部分：文选首先考虑的是可读性。也就是说，论辩精辟、文采斐然、洞见发人深思的文章是首选。其次，考虑其格式的规范性。也就是说，可作为我们效仿的范文。

【注释】部分：对文章中费解的词语、罕见的僻典、生僻字的读音以及格式规范作注释。注释能详细则详细，实在不能详细的，则在翻译中有所体现。

【译文】部分：本书所选文章都是文言。为了帮助读者理解原文，附上一个白话文翻译无疑可起事半功倍的作用。实话说，翻译通常是吃力不讨好的工作。姑勿论不可译性所设置的障碍，姑勿论文言的精辟典雅为白话文所不及，即所谓的“传神”，就只是译者所追求的理想，永远不可能实现的。因此，读者不妨把译文当作参考文字来阅读好了。

这本小书，前言及文选由谭步云负责，郭加健负责题解、注释及翻译。

这么个选读本，尽管笔者力争做到最好，但难免存在这样或那样的问题。笔者真心地希望读者诸君提出宝贵的意见乃至批评。谢谢！

谭步云

2010年7月16日

一、与赵宣子书

郑子家

【题解】

这是鲁文公十七年，郑国执政子家给晋国执政赵盾的一封外交书信。原载《左传·文公十七年》，是我国迄今为止存世最早的书信，约写于公元前610年。

春秋时期，周王室衰落，大国争霸，挟周天子以令诸侯。小国无力对抗大国，只能在大国的夹缝中间周旋，这就是当时所谓以小事大的外交策略。郑国夹在晋、楚这两个大国之间而近楚，虽亲近霸主晋国，却时常受到强大的楚国的威胁，为此不得不采取现实主义的外交政策，楚国来了，抵挡不住，就与楚结盟；晋国来援，就与晋结盟，在两个大国之间委曲求存。本文就反映了郑、晋两国之间的一场外交风波。晋侯在扈地会合诸侯，因为认为郑国背晋亲楚，于是拒见郑伯，这意味着郑国又会遭遇来自晋国的战火。为此，郑国执政郑子家去信晋国，以求消除误会，平息风波。信中，子家回顾了朝见晋君协助晋国的往事，表明亲晋的立场，又申述了在别的大国裹胁下，小国郑国的无奈之举，希望晋国谅解，并严正指出，在不得谅解的情况下，郑国别无选择，只有拼死相对。这封信平实无华，摆事实，讲道理，有理有节，又利用晋国由于内乱而国力削弱的形势，拒绝晋国的无理要求，因而又显得有利。信对

一些敏感的问题，避免用激烈的言辞，而用曲折委婉的辞令表达，多用谦恭语，以古语、典故为理据等，这些都体现了当时讲究礼仪的外交风格。

【原文】

郑子家使执讯而与之书，以告赵宣子^①，曰：“寡君即位三年，召蔡侯而与之事君^②。九月，蔡侯入于敝邑以行^③。敝邑以侯宣多之难^④，寡君是以不得与蔡侯偕。十一月，克减侯宣多，而随蔡侯以朝于执事^⑤。十二年六月，归生佐寡君之嫡夷^⑥，以请陈侯于楚而朝诸君。十四年七月，寡君又朝，以葺陈事^⑦。十五年五月，陈侯自敝邑往朝于君。往年正月，烛之武往朝夷也^⑧。八月，寡君又往朝。以陈、蔡之密迹于楚而不敢贰焉^⑨，则敝邑之故也。虽敝邑之事君，何以不免？在位之中，一朝于襄，而再见于君^⑩，夷与孤之二三臣相及于绛^⑪，虽我小国，则蔑以过之矣^⑫。今大国曰：‘尔未逞吾志^⑬。’敝邑有亡，无以加焉。古人有言曰：‘畏首畏尾，身其余几！’又曰：‘鹿死不择音^⑭。’小国之事大国也，德，则其人也，不德，则其鹿也。铤而走险^⑮，急何能择？命之罔极^⑯，亦知亡矣。将悉敝赋以待于儵^⑰，唯执事命之^⑱。文公二年六月壬申朝于齐。四年二月壬戌，为齐侵蔡，亦获成于楚^⑲。居大国之间而从于强令，岂其罪也^⑳？大国若弗图，无所逃命^㉑。”

【注释】

①子家：郑国公子归生，字子家。执讯：掌管通讯的官吏。赵宣子：即赵盾，字宣子，晋国最有权势的执政官。②寡君：对本国国君的谦